

中心：_____

姓名：_____

1120529 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

一位女兒告訴她母親，她最近的狀況是如何的糟糕。認識了三年的男朋友離她而去，選擇了她的好朋友；而她最敬愛的老師也罹病過世。媽媽沒多說什麼，只想做一件讓女兒開心的事。媽媽說：「我們來做一個蛋糕吧。」媽媽帶著女兒，一起走入廚房，正當媽媽準備做蛋糕的器具和原料的時候，女孩不發一語地呆坐一旁；媽媽溫柔的說：「你喜不喜歡吃媽媽做的蛋糕啊？」「媽，你知道我最愛吃你做的蛋糕了！」媽媽笑著要女兒嚐嚐橄欖油，女兒難以置信地看著她母親；媽媽又要女兒吃兩顆蛋，女兒只問：「你在開玩笑嗎？」這時候媽媽說：「所有未煮的材料，味道都很難吃，可是當把它們加在一起後，便會變成美味好吃的蛋糕！」女兒默默地想了一會，便帶著微笑與母親一塊做蛋糕了。

敬愛 respect and love

器具 utensil

原料 raw material

橄欖油 olive oil

難以置信 incredulously

中心：_____

姓名：_____

1120529 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

A daughter told her mother how her recent situation was awful. Her boyfriend who she had known for three years left her and chose her good friend; and the teacher who she respected and loved most died of illness. Her mother didn't say much; she just wanted to do something that made her daughter happy. The mother said, "Let's make a cake." She took her daughter and walked into the kitchen together. When the mother prepared the cake-making utensils and raw materials, the girl stayed aside without saying a word. The mother said softly, "Do you like to eat the cake that made by me?" "Mom, you know that I love to eat the cake you make!" The mother smiled and asked her daughter to taste the olive oil, and the daughter incredulously looked at her mother. Then the mother asked her daughter to eat two eggs, and the daughter only asked, "Are you kidding?" The mother said at the moment, "all the uncooked materials taste bad, but they will become delicious cakes when they are mixed together!" The daughter thought for a moment, and then made a cake with her mother with a smile.